



Il sentiero didattico Škocjan inizia e finisce davanti al centro informativo del Parco di Škocjanske jame a Matavun, dove potete avere tutte le informazioni e comprare la guida, in una delle quattro lingue, che vi accompagnerà nella scoperta delle principali caratteristiche del Parco e del Carso. L'itinerario si snoda per circa due chilometri e prevede un impegno di un'ora o due ore. L'itinerario è corredato di un'esauriente segnaletica, la camminata risulta agevole o, in alcuni tratti, di media difficoltà, adatta sia ai singoli visitatori che alle comitive.

Il tratto introduttivo dell'itinerario fornisce ragguagli sulle peculiarità del luogo in materia di conservazione della natura, geomorfologia, ornitologia, idrologia e storia dell'insediamento umano attraverso un ventaglio tematico spiccatamente multidisciplinare. Dal punto panoramico "Štefanjino razgledišče" si schiude al visitatore un'imponente veduta delle due depressioni di crollo, la Dolina grande e la Dolina piccola, con il villaggio di Škocjan sullo sfondo. Dopo, il sentiero conduce nella foresta fino a un tipico apiario carsico e gira verso Jurjev dol e poi verso il paese di Betanja, sotto il quale è attrezzato un altro belvedere, chiamato una volta il Belvedere di Mici. Da qui, con una vista un po' diversa sulla dolina e con l'aiuto della spiegazione è più facile capire la formidabile forza dell'acqua e conoscere meglio i tipici rappresentanti della flora e della fauna che hanno trovato il loro spazio vitale nelle pareti scoscese delle doline.

Abbandonato il villaggio di Škocjan, visitato lo stagno della comunità e gettato uno sguardo all'abisso Okroglica si procede alla visita delle collezioni esposte nei due granai "J'kopinov skedenj" e "Jurjev skedenj". Il primo presenta al pianoterra lo svolgimento storico delle esplorazioni delle grotte di Škocjan, al piano superiore invece, una panoramica del ricco patrimonio archeologico dell'area; il secondo illustra le fasi lavorative della coltivazione del grano ed il suo utilizzo all'epoca dell'uso dell'aratro in agricoltura. Il centro naturalistico, che si trova sotto il cimitero del paese, presenta una collezione di rocce del Carso, curiosità animali e vegetali del Parco e del suo sottosuolo e la ricca eredità archeologica nello scantinato dell'edificio della zona. L'ultimo tratto dell'itinerario didattico si dirige verso il piazzale di Matavun, dove sono esposti diversi tipi di muretti e l'illustrazione dell'estrazione del carbone e di ghiaccio, un'attività ormai estinta, praticata un tempo nelle immediate vicinanze del Parco. Seguendo le indicazioni il visitatore raggiunge infine il centro informazioni ed il parcheggio.

L'itinerario didattico "Škocjan" nell'ambito del Parco di Škocjanske jame è stato allestito, in collaborazione con gente locale, e con una folta schiera di studiosi provenienti da diverse università, istituti, scuole, musei, enti ed associazioni.

Der Lehrpfad Škocjan beginnt und hört auf vor dem Informationszentrum des Parks Škocjanske jame in Matavun, wo Sie alle Informationen bekommen und das Begleitheft in den slowenischen, englischen, deutschen oder italienischen Sprachen kaufen können. Das Heft wird Sie bei der Entdeckung der Hauptmerkmale des Parks und Kras begleiten.

Die Wanderung auf dem etwa 2 km langen Weg dauert ungefähr zwei Stunden. Leichte, manchmal mittelschwere Wanderung auf dem gut markierten Weg ist sowohl für einzelne Personen als auch für große Gruppen geeignet.

Am Anfang bekommt er einen Einblick in die Besonderheiten auf dem Gebiet der Naturschutz, Geomorphologie, Ornithologie, Hydrologie und Geschichte – eine Vielfalt von Themen, die behandelt werden. Von Štefanjas Aussichtspunkt aus genießt der Wanderer einen herrlichen Blick auf die Einsturzdolinen Velika und Mala dolina mit Škocjan im Hintergrund. Der Pfad führt dann durch den Wald zu einem für den Kras typischen Bienenstand und biegt an der Doline Jurjev dol in die Richtung des Dorfes Betanja ab. Am Eingang ins Dorf wurde noch ein Aussichtspunkt eingerichtet, einmal Mici's Aussichtsbirg genannt. Auf diesem Punkt bietet sich ein wenig anderer Blick auf die Dolinen und mit Hilfe der Erklärung kann der Besucher die außergewöhnliche Macht des Wassers leichter begreifen und die typischen Vertreter der pflanzlichen und tierischen Welt, die ihren Lebensraum in den schief abfallenden Wänden der Dolinen gefunden haben, besser erkennen.

Wenn man Škocjan verlässt, kann man noch die Viehtränke und der Schacht Okroglica besichtigen und sich die Sammlungen in den Speichern J'kopinov skedenj und Jurjev skedenj ansehen. Die Ausstellungen im Erdgeschoss des J'kopinov skedenj ist der Geschichte der Erforschung der Höhlen von Škocjan gewidmet, während im ersten Stock das reiche archäologische Erbe zur Schau gestellt ist. Im Jurjev skedenj werden Getreideanbau und -verwendung in der Zeit der Pflugwirtschaft dargestellt. Das unter dem Dorffriedhof liegende Naturwissenschaftszentrum stellt eine Sammlung der Karststeine und die pflanzlichen und tierischen Besonderheiten des Parks und seines Untergrundes dar. Außerdem kann man in den Kellerräumen des Gebäudes eine archäologische Erbschaft bewundern. Der letzte Teil des Lehrpfades verläuft in Richtung des Dorfplatzes in Matavun, wo unter anderem Typen der Karstmauer und die schon ausgestorbene Herstellung von Eis dargestellt sind. Von hier führt der markierte Weg bis zum Informationszentrum und Parkplatz.

Der Lehrpfad Škocjan im Regionalpark Škocjanske jame entstand in Zusammenarbeit mit der lokalen Bevölkerung, als auch mit vielen Experten aus verschiedenen Universitäten, Instituten, Schulen, Museen, Anstalten und Vereinen.



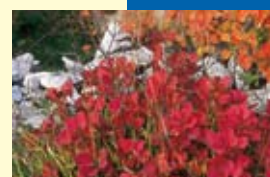
Po učni poti Škocjan

Education trail Škocjan

Beschreibung des Lehrpfades Škocjan

Guida all'itinerario didattico Škocjan

Park Škocjanske jame,  
Slovenija





Učna pot Škocjan se prične in konča pred informacijskim centrom Parka Škocjanske jame v Matavunu, kjer lahko dobite vse informacije in kupite vodnik v enem od štirih jezikov. Spremljal vas bo pri spoznavanju temeljnih značilnosti parka in Krasa. Pot je dolga približno dva kilometra in traja predvidoma eno do dve uri. Pot je dobro označena, hoja po njej je lahka ponekod srednje težka, tako da je primerna za posameznike ali skupine, predvsem šolske, ki si lahko z učnimi listi okrepijo znanje o naravnem in kulturnem bogastvu tega dela Slovenije. Voden ogled izvajamo za šolske skupine, po predhodni najavi.

V uvodnem delu nas seznanijo s posebnostmi s področja naravovarstva, kraškega površja, ptičeslovja, hidrologije in zgodovine območja. Na Štefanjinem razgledišču se pohodniku odpre veličasten pogled na udornici Veliko in Malo dolino ter na vas Škocjan v ozadju. Pot nato skozi gozd vodi do tipičnega kraškega čebelnjaka ter zavije mimo Jurjevega dola proti vasi Betanja, pred katero je urejeno še eno razgledišče, imenovano Micin razglednik. Od tu z nekoliko drugačnim pogledom na dolini in s pomočjo razlage lažje dojamemo izjemno moč vode in bolje spoznamo tipične predstavnike rastlinskega in živalskega sveta, ki so našli življenjski prostor v prepadnih stenah dolin. Mlini na Reki, burja in kraška arhitektura s komunskim vodnjakom so le nekatere od tem, ki nas spremljajo po poti proti Škocjanu in razgledišču za cerkvijo, od koder se nam razprostira pogled na večji del vplivnega območja parka s Snežnikom (1796m) v ozadju in s sotesko Reke tik pod nami.

Ob izhodu iz Škocjana si je poleg vaškega kala in brezna Okroglice mogoče ogledati še zbirki v J'kopinovem in Jurjevem skednju. V prvem je predstavljena zgodovina odkrivanja Škocjanskih jam; v drugem pa si je mogoče ogledati postopek pridobivanja žita in njegova uporaba v času ornega poljedelstva. Naravoslovni center, ki leži pod vaškim pokopališčem pa predstavlja zbirko kamenin Krasa, rastlinske in živalske posebnosti parka in njegovega podzemlja ter bogato arheološko dediščino območja. Zadnji del učne poti je usmerjen proti trgu v Matavunu, kjer so med drugim predstavljeni tipi kraških suhih zidov, zgradba kala in že zamrla dejavnost iz neposredne bližine parka ledeničarstvo. Od tu se sprehajalec po označeni poti vrne do informacijskega centra in parkirišča ali pa skoči na ogled kraškega bisera - Vnckove domačije z lepo ohranjeno spahnjenjo, kot v tem delu Slovenije imenujemo svojevrstno zgrajeno črno kuhinjo.

Učna pot Škocjan v Parku Škocjanske jame je nastala ob pomoči domačinov ter številnih strokovnjakov z različnih univerz, inštitutov, šol, muzejev, zavodov in raznih društev.

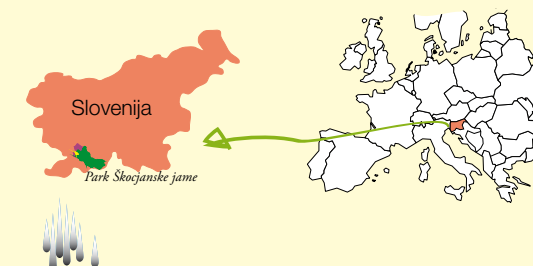
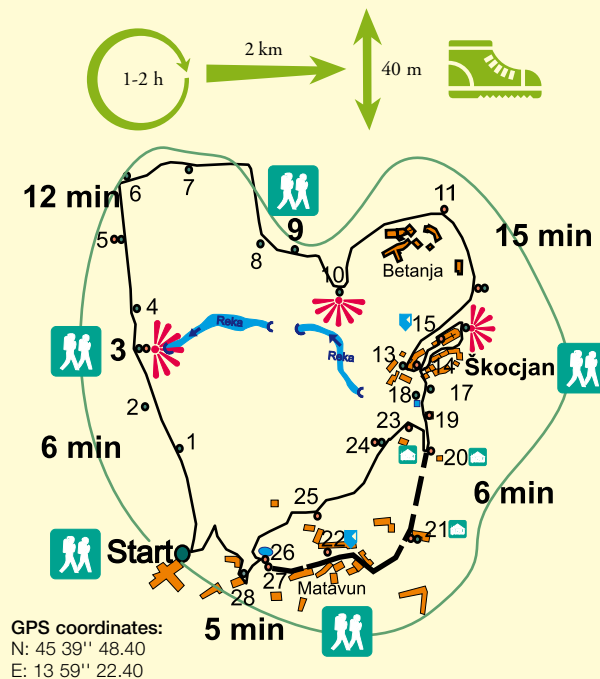


The Škocjan Education Trail begins and ends in front of the Škocjan Caves Park Information Centre in Matavun where you can get information and buy a guidebook available in four languages. The book will guide you in the discovery of the features of both the Park and Karst. About two kilometers long, the trail takes around one or two hours to walk. The trail is well marked, walking is easy (in some places requiring moderate effort), and it is therefore suitable for individuals and larger groups.

In the introductory section of the trail, visitors learn about particular aspects of nature conservation, geomorphology, ornithology, hydrology, and history - an indication of the large number of topics covered. At the "Štefanija" viewpoint, a magnificent view opens of the Velika dolina and Mala dolina collapse dolines with the village of Škocjan in the background. The trail then turns through the forest past a typical Karst beehive and Jurjev dol, towards the village of Betanja, in front of which another viewpoint, formerly known as the "Mici" viewpoint, is located. From here, with a slightly different view of the collapse dolines and with the help of descriptions, it is easy to comprehend the extraordinary power of water and learn more about typical examples of plant and animal life that have made their habitats on the steep walls of the collapse dolines.

At the other end of Škocjan beside the village cattle pond (kal) and the Okroglica abyss, it is possible to visit the exhibitions in the Jurjev and J'kopin barns. In the Jurjev barn, the ground floor is devoted to the history of exploring the Škocjan caves, while the upper floor presents the archeological heritage of the region; the J'kopin barn presents the methods of producing grain and its use in the times of plowing by hand. The Natural Science Centre, situated beneath the village cemetery, presents a collection of Karst rocks, endemic flora and fauna in the Park and its underground, and rich archaeological heritage. The final section of the education trail leads to the village square in Matavun where types of stone walls, the former industry of coalmining in the immediate vicinity of the park, and other items of interest are presented. From here, the visitor returns down the marked path to the Information Center and the parking lot.

The Škocjan Education Trail in Škocjan Caves Regional Park originated in cooperation with the local people and numerous experts from various universities, institutes, schools, museums, and associations.



Park Škocjanske jame, Slovenija

Park Škocjanske jame, Slovenija  
Škocjan 2  
SI-6215 Divača

informacije/information  
tel.: ++386 (0)5 70 82 110  
fax: ++386 (0)5 70 82 111  
e-mail: psj.info@psj.gov.si  
www.park-skocjanske-jame.si



Organizacija Združenih narodov za izobraževanje, znanost in kulturo

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization



3

## Učna pot Itinerario didattico The Education trail Lehrpfad



*Informacijski center  
začetek in konec poti  
Centro informativo partenza e  
traguardo del itinerario  
Information centre, start and finish of  
the trail  
Informationszentrum, Start und Ziel*



*Parkirišče  
Il parcheggio  
Parking  
Parkplatz*



*Trasa poti  
Itinerario  
Route of the trail  
Trasse*



*Muzejska zbirka  
Museo  
Museum collection  
Museum*



*Dvigalo, izhod iz jame  
Elevatore, uscita delle grotte  
Elevator, Elevator, Exit of the caves  
Aufzug, Höhlenausgang*





Naravni spomenik  
 Monumento naturale  
 Natural monument  
 Naturdenkmal



Kulturni spomenik  
 Monumento culturale  
 Cultural monument  
 Kulturdenkmal



Kal  
 Lo stagno  
 Karst pond  
 Viebetränke



Lep razgled  
 Punto panoramico  
 Viewpoint  
 Aussichtspunkt

